

SECURITIES TRADING ACCOUNT OPENING AGREEMENT
HỢP ĐỒNG MỞ TÀI KHOẢN GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN

Số/No.: _____

Securities Trading Account Opening Agreement ("Agreement") is made on _____ by and between:

Hợp đồng mở tài khoản giao dịch chứng khoán ("Hợp đồng") này được lập vào ngày _____ bởi và giữa:

SBBS Securities Joint Stock Company (SBBS):

Address : Floor 9, SAVICO Office, 66-68 Nam Ky Khoi Nghia Street, Nguyen Thai Binh Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
Địa chỉ : Lầu 9, SAVICO Office, 66-68 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, P. Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP.HCM

Business Registration Certificate No.: 0305880849

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số : 0305880849

License for Establishment and Securities Business Activities No.: No. 94/UBCK-GP issued by SSC on 18/07/2008.

Giấy phép thành lập và hoạt động kinh doanh chứng khoán số: 94/UBCK-GP do UBCKNN cấp ngày 18/07/2008.

Telephone (Điện thoại): [\(+84\) 28 3914 3399](tel:+842839143399)

Fax: [\(+84\) 28 3914 3399](tel:+842839143399)

Represented by: Mr Pham Minh Tuan

Đại diện bởi : Ông Phạm Minh Tuấn

Title : General Director

Chức vụ : Tổng giám đốc

Hereinafter called "SBBS"

Sau đây gọi là "SBBS"

[Name of Investor] ("xxx")

in its capacity as investment manager for various investment vehicles and/or segregated portfolios as set forth in Schedule 2 and notified to SBBS from time to time.

(với tư cách là nhà quản lý cho các pháp nhân và/hoặc danh mục đầu tư tách biệt như được quy định trong Phụ Lục 2 của Hợp Đồng này, và được thông báo cho SBBS vào từng thời điểm.

Registration Number/ Certificate of incorporation (Số đăng ký kinh doanh):

Issued by (Cấp bởi):

Date (Ngày):

Address (Địa chỉ):

Telephone (Điện thoại)

Fax (Fax):

Represented by (Được đại diện bởi):

Passport number (Hộ chiếu số):

Nationality (Quốc tịch):

Issued by (Cấp bởi):

Issued on (Ngày cấp):

Date of Birth (Ngày/Tháng/Năm sinh):

Hereinafter called “the Investor”

Sau đây gọi là “Nhà Đầu Tư”

All parties above called “Parties” and each party called “Party”

Các bên có tên nêu trên, sau đây gọi chung là “các Bên” và gọi riêng là “Bên”.

Các Bên đồng ý ký kết Hợp đồng này với các điều kiện và điều khoản cụ thể sau đây.

The Client and the Company hereby agree to the following terms and conditions.

Article 1: Scope of services

Điều 1: Phạm vi dịch vụ

Under the terms and conditions of this Agreement, SBBS agrees to establish a securities trading account in the Investor’s name. At the Investor’s request and based on their instructions, SBBS will execute securities trading transactions on behalf of the Investor. Specifically, SBBS shall perform the following activities:

Phụ thuộc vào các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, SBBS đồng ý mở một tài khoản giao dịch chứng khoán đứng tên của Nhà Đầu Tư. Theo yêu cầu của Nhà Đầu Tư, SBBS sẽ thực hiện các giao dịch mua bán chứng khoán cho Nhà Đầu Tư. Cụ thể là, SBBS sẽ thực hiện các nghiệp vụ sau đây:

1. Open a securities trading account in the name of Investor;

Mở tài khoản giao dịch chứng khoán dưới tên của Nhà Đầu Tư;

2. Execute trading transactions as per Investor’s order on the Ho Chi Minh Stock Exchange (HOSE), the Hanoi Stock Exchange (HNX), in Vietnamese unlisted securities (Over-The-Counter or OTC traded securities) as well as primary issuances of bonds and equities;

Thực hiện giao dịch chứng khoán theo lệnh đặt của Nhà Đầu Tư tại Sở giao dịch chứng khoán Hồ Chí Minh (HOSE), Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội (HNX) và các sản phẩm giao dịch chứng khoán chưa niêm yết khác (OTC), cũng như các trái phiếu và cổ phần sơ cấp được phát hành mới;

Investor may place securities trading orders at SBBS by means of:

Nhà Đầu Tư có thể đặt lệnh giao dịch chứng khoán với SBBS bằng các hình thức:

A written physical order/Phiếu lệnh	Template to be provided
Telephone with record/Điện thoại có ghi âm	(+84) 28 3914 3399
E-mail	Trading@sbbs.com.vn
Bloomberg	[to be provided]
SBBS Online trading platform	SBBS Website, SBBS Mobile App
Other means as agreed in writing between the parties/ Các phương thức giao dịch khác	Based on written confirmation from time to time /Được đồng ý bởi Các Bên tùy từng thời điểm

3. Manage securities deposited at SBBS (upon the request of Investor);

Quản lý chứng khoán được lưu ký tại SBBS (theo yêu cầu của Nhà Đầu Tư)

4. To conduct other account trading services as agreed by both Parties from time to time and in accordance with Vietnamese law.

Thực hiện các dịch vụ tài khoản giao dịch khác theo thỏa thuận giữa Các Bên vào từng thời điểm và phù hợp với quy định pháp luật Việt Nam.

Article 2: Fees

Điều 2: Phí giao dịch

Parties hereby agrees the detail of transaction fee shall be under Schedule 1 of this Agreement.

Các Bên đồng ý mức phí giao dịch chi tiết trong Phụ Lục 1 của Hợp đồng này.

Article 3: Rights and Obligations of the Investor

Điều 3: Quyền và Nghĩa vụ của Nhà Đầu Tư

1. Subject to terms and conditions of this Agreement, Investor shall have the following rights:

Phụ thuộc vào các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, Nhà Đầu Tư có các quyền sau đây:

- i. To place securities trading orders through online securities transaction system in accordance with Article 1.2 and prevailing regulation stipulated by SBBS from time to time.

Đặt các lệnh giao dịch chứng khoán thông qua hệ thống giao dịch chứng khoán trực tuyến theo quy định tại Điều 1.2 và quy định hiện hành của SBBS vào từng thời điểm.

- ii. To receive any legal income associated with the securities under the ownership of Investor including dividends, interests, bonus shares and so forth in accordance with the law.

Nhận mọi khoản thu nhập hợp pháp liên quan đến chứng khoán mà Nhà Đầu Tư sở hữu bao gồm cổ tức, lãi, cổ phiếu thưởng v.v. theo quy định pháp luật.

- iii. To exercise legitimate rights of a securities owner as shareholder under current laws.

Thực hiện các quyền hợp pháp của chủ tài khoản với tư cách là cổ đông theo quy định của pháp luật hiện hành.

- iv. To be informed by SBBS of the trading results that Investor has placed orders as mentioned in Article 1; as well as to require SBBS to inform the result of a transaction executed by SBBS for and on behalf of Investor within the scope of authorization as provided in this Agreement.

Được SBBS thông báo đầy đủ kết quả thực hiện các giao dịch chứng khoán mà Nhà Đầu Tư đặt mua/bán theo quy định tại Điều 1; cũng như yêu cầu SBBS thông báo kết quả giao dịch đã được thực hiện bởi SBBS cho và nhân danh Nhà Đầu Tư trong phạm vi ủy quyền quy định tại Hợp đồng này.

- v. Investor may at its discretion authorize SBBS to manage securities in Investor's account and execute securities trading transactions on behalf of Investor.

Nhà Đầu Tư có toàn quyền ủy quyền cho SBBS quản lý chứng khoán trong tài khoản của Nhà Đầu Tư và thực hiện các giao dịch mua bán chứng khoán thay mặt Nhà Đầu Tư.

2. Subject to terms and conditions of this Agreement, Investor shall have the following obligations:

Phụ thuộc vào điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, Nhà Đầu Tư có các nghĩa vụ sau đây:

- i. To undertake that the information provided by Investor to SBBS including but not limited to information provided in this Agreement, account opening application and other information during the term of this Agreement are truthful and accurate in all aspects. In case of incorrect or untruthful information as so provided, Investor shall accept whole responsibility for losses caused from such information.

Cam kết rằng những thông tin mà Nhà Đầu Tư cung cấp cho SBBS bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở những thông tin cung cấp theo Hợp đồng này, giấy đề nghị mở tài khoản và các thông tin khác trong thời hạn của Hợp đồng là hoàn toàn đúng sự thật và chính xác. Trường hợp thông tin được cung cấp không đúng sự thật, Nhà Đầu Tư phải chịu toàn bộ trách nhiệm về các tổn thất do những thông tin này gây ra.

- ii. To pay fees for brokerage or any other similar or related services provided by SBBS in accordance with fee schedules set out by SBBS.

Thanh toán các khoản phí môi giới hoặc bất kỳ khoản phí tương tự khác hoặc phí dịch vụ có liên quan do SBBS cung cấp.

- iii. To deposit sufficient securities and cash balance required for trading activities. The settlement process must be made on time and in accordance with SBBS's regulations and the laws of Vietnam.

Đảm bảo đủ số chứng khoán và số dư tiền [trên tài khoản] để thực hiện các giao dịch chứng khoán. Việc thanh toán chứng khoán phải được thực hiện đúng hạn và theo các quy định của SBBS và pháp luật Việt Nam.

- iv. To be legitimate owner of the securities which have been authorized for custody with SBBS (if any);

Sở hữu hợp pháp số chứng khoán đã ủy thác cho SBBS lưu giữ (nếu có);

- v. To authorize SBBS to deduct, register, pay income tax payable on income arising from securities or securities trading with the tax authorities of Vietnam in accordance with Vietnamese law (in cases where SBBS is Investor's custodian).

Ủy quyền cho SBBS khấu trừ, đăng ký, nộp thuế phát sinh từ chứng khoán và giao dịch chứng khoán tại cơ quan thuế của Việt Nam theo quy định pháp luật Việt Nam (trong trường hợp SBBS là nơi lưu ký chứng khoán của Nhà Đầu Tư).

- vi. To take responsibility for any order placed by Investor. In case Investor would like to amend or revoke any order which has been requested by it, Investor understands it's his responsibility to inform SBBS promptly and that any order that has already been matched before SBBS is able to amend or revoke the order shall be valid and binding upon Invest.

Chịu trách nhiệm đối với bất kỳ lệnh giao dịch nào do Nhà Đầu Tư đưa ra/đặt lệnh. Trong trường hợp, Nhà Đầu Tư mong muốn điều chỉnh hoặc huỷ bỏ bất kỳ lệnh nào đã được Nhà Đầu Tư yêu cầu trước đó, Nhà Đầu Tư phải hiểu và phải có trách nhiệm thông báo kịp thời các lệnh vừa khớp cho SBBS trước khi SBBS có thể điều chỉnh hoặc huỷ bỏ các lệnh, mà nó sẽ có hiệu lực pháp lý và ràng buộc Nhà Đầu Tư phải thực hiện

- vii. To unconditionally accept the matching order of trading transactions have been placed by Investor or authorized representative.

Chấp nhận vô điều kiện kết quả của các giao dịch chứng khoán đã khớp lệnh của Nhà Đầu Tư hoặc người đại diện ủy quyền.

- viii. To compensate for any damage caused to SBBS due to any breach by Investor of this Agreement or by Investor's faults.

Bồi thường mọi thiệt hại cho SBBS do việc Nhà Đầu Tư vi phạm Hợp đồng này hoặc do lỗi của Nhà Đầu Tư.

- ix. To comply with Vietnamese laws on securities, regulations of HOSE and/or HNX and/or SBBS.

Tuân thủ các quy định pháp luật Việt Nam về chứng khoán, các quy định của HOSE và/hoặc HNX và/hoặc SBBS

Article 4: Rights and Obligation of SBBS

Điều 4: Quyền và Nghĩa vụ của SBBS

1. Subject to terms and conditions of this Agreement, SBBS shall have the following rights:

Phụ thuộc vào các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, SBBS có các quyền sau đây:

- i. SBBS is entitled to receive brokerage fee, consulting fee and other fees for services provided by SBBS to Investor in accordance with this Agreement.

SBBS có quyền nhận phí môi giới, phí tư vấn và các khoản phí dịch vụ khác mà SBBS cung cấp cho Nhà Đầu Tư theo quy định của Hợp đồng này.



- ii. If the Investor fails to fulfill its obligations as specified under Articles 3.2 (ii) and 3.2 (iii), SBBS reserves the right to instruct the bank where the Investor has opened its Foreign Indirect Investment Account ("FIIA") and maintains its securities to withhold funds and securities in the Investor's account to settle these obligations (applicable if the Investor's account is opened at a local custodian bank). In cases where the funds and/or securities in the Investor's account are insufficient to meet the obligations outlined in Articles 3(2) and 3(3), SBBS may hold the Investor accountable for any amounts incurred by SBBS in relation to the Investor's account due to the Investor's instructions. Additionally, if the Investor fails to pay any service fees, including but not limited to brokerage fees and consultancy fees, within the time frame specified in SBBS's fee schedule, the Investor shall be liable to pay an interest rate of 1.5% per month, calculated based on the actual number of days the payment is delayed.

Trong trường hợp Nhà đầu tư không thực hiện các nghĩa vụ được quy định tại Điều 3.2 (ii) và 3.2(iii), SBBS có quyền yêu cầu ngân hàng nơi Nhà đầu tư mở Tài khoản Đầu tư Gián tiếp Nước ngoài ("FIIA") và lưu ký chứng khoán, tạm giữ tiền và chứng khoán trong tài khoản của Nhà đầu tư để thanh toán các nghĩa vụ này (áp dụng trong trường hợp Nhà đầu tư mở tài khoản tại ngân hàng lưu ký trong nước). Trong trường hợp số tiền và/hoặc chứng khoán trong tài khoản của Nhà đầu tư không đủ để đáp ứng các nghĩa vụ theo quy định tại Điều 3 (2) và 3(3), SBBS có thể yêu cầu Nhà đầu tư chịu trách nhiệm đối với bất kỳ khoản chi phí nào mà SBBS phải gánh chịu liên quan đến tài khoản của Nhà đầu tư do các chỉ thị từ Nhà đầu tư. Ngoài ra, nếu Nhà đầu tư không thanh toán bất kỳ khoản phí dịch vụ nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở phí môi giới và phí tư vấn, trong thời hạn được quy định trong biểu phí của SBBS, Nhà đầu tư sẽ phải chịu lãi suất 1,5%/tháng, được tính dựa trên số ngày thực tế mà khoản thanh toán bị chậm trễ.

- iii. SBBS has the right to unilaterally terminate this Agreement and close securities account by a written notice to Investor 30 (thirty) days before the intended termination date in the event that Investor breaches its obligations as set out in Articles 3.2.1, 3.2.2 and 3.2.9.
SBBS có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng này và đóng tài khoản chứng khoán bằng một thông báo cho Nhà Đầu Tư trước 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày dự định chấm dứt trong trường hợp Nhà Đầu Tư vi phạm nghĩa vụ được quy định tại các Điều 3.2 (i), 3.2 (ii) và 3.2 (ix).

2. Subject to terms and conditions of this Agreement, SBBS shall have the following obligations:

Phụ thuộc vào điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, SBBS có các nghĩa vụ sau đây:

- i. To execute securities trading transactions for Investor in accordance with Investor's instructions, and in according to the relevant laws and stock exchange regulations.
Thực hiện các giao dịch mua bán chứng khoán cho Nhà Đầu Tư theo yêu cầu của Nhà Đầu Tư, và phù hợp quy định pháp luật có liên quan và sở giao dịch chứng khoán.
- ii. To carry out depository, registration, clearance and payment in favor of Investor through the Vietnam Securities Depository and Clearing Corporation (in cases where SBBS is Investor's custodian);
Thực hiện việc lưu ký, đăng ký, bù trừ và thanh toán chứng khoán thay mặt Nhà Đầu Tư tại Tổng Công Ty Lưu Ký Và Bù Trừ Chứng Khoán Việt Nam (theo yêu cầu của Nhà Đầu Tư) trong trường hợp SBBS là nơi lưu ký chứng khoán của Nhà Đầu Tư.
- iii. To keep confidential any information of trading transactions and/or information of Investor's account and not to disclose such information to any person other than the persons authorized by Investor or unless the disclosure is required by law.
Bảo mật thông tin về các giao dịch mua bán chứng khoán và/hoặc thông tin về tài khoản của Nhà Đầu Tư và không được tiết lộ những thông tin này cho bất kỳ người nào trừ những người được Nhà Đầu Tư ủy quyền hoặc trừ khi pháp luật yêu cầu phải tiết lộ [những thông tin này.
- iv. Other obligations prescribed in Vietnamese law.

Các nghĩa vụ khác theo quy định pháp luật Việt Nam.

Article 5: Representative and Warrant

Điều 5: Cam đoan và bảo đảm

1. By signing this Agreement, Investor acknowledges that the market conditions are changing overtime and price of securities can always fluctuate. Investor also acknowledges that there is always a potential risk to incur losses when buying and selling securities and that they can lose their entire investment amount. Investor undertakes to hold SBBS harmless and free from any claim for losses and damages incurred by Investor which have been caused by such fluctuation of securities prices.

Bằng việc ký kết Hợp đồng này, Nhà Đầu Tư thừa nhận điều kiện thị trường luôn thay đổi và giá chứng khoán có thể luôn luôn biến động và có thể mất hoàn toàn giá trị. Nhà Đầu Tư thừa nhận rằng luôn có một rủi ro tiềm tàng phải chịu tổn thất khi mua và bán chứng khoán. Nhà Đầu Tư cam kết SBBS được vô hại và không liên quan hoặc ràng buộc đến bất kỳ khiếu kiện nào đối với bất kỳ tổn thất và thiệt hại nào mà Nhà Đầu Tư phải chịu do biến động của giá chứng khoán)

2. Upon signing date this Agreement, Investor implicitly acknowledges that SBBS has informed Investor of Investor's rights and obligations, SBBS's operations license, range of operations, standard settlement instructions, charter capital and authorized persons.

Phụ thuộc vào ngày ký Hợp đồng này, Nhà Đầu Tư mặc nhiên thừa nhận rằng SBBS đã thông báo cho Nhà Đầu Tư về các quyền và nghĩa vụ của Nhà Đầu Tư, giấy phép hoạt động, phạm vi kinh doanh, các chỉ định thanh toán, vốn điều lệ và những người được ủy quyền của SBBS.

3. Upon transmitting any order to SBBS, Investor admits having enough information about SBBS's capabilities and responsibilities in engaging in any transaction.

Khi gửi bất kỳ lệnh giao dịch nào cho SBBS, Nhà Đầu Tư thừa nhận có đủ thông tin về năng lực và trách nhiệm tham gia bất kỳ giao dịch nào của SBBS.

4. Investor acknowledges and recognizes that placing orders by electronic means always contains potential risks, and Investor undertakes to take all risks, losses and damages incurred on Investor's trading account, unless such risks, losses and damages are the result of SBBS's gross negligence or fault.

Nhà Đầu Tư xác nhận và thừa nhận rằng việc đặt lệnh giao dịch thông qua phương tiện điện tử tiềm ẩn rủi ro. và Nhà Đầu Tư cam kết chấp nhận mọi rủi ro, tổn thất và thiệt hại đối với tài khoản giao dịch của Nhà Đầu Tư, trừ khi, những rủi ro và thiệt hại là kết quả của sự thiếu trách nhiệm và lỗi cố ý của SBBS.

Article 6: Effective and Termination

Điều 6: Hiệu lực và chấm dứt hợp đồng

1. This Agreement shall take effect on signing date, unless terminated as per clauses permitting so in this Agreement. Any amendment of this Agreement must be agreed in writing by both Parties.

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký, trừ trường hợp chấm dứt Hợp đồng quy định tại Điều 6.3. Bất kỳ sự sửa đổi nào của Hợp đồng này phải được các Bên chấp thuận bằng văn bản

2. This Agreement cannot be transferred or assigned.

Hợp đồng này không thể chuyển nhượng.

3. This Agreement may be terminated in the following circumstances:

Hợp đồng này có thể chấm dứt trong các trường hợp sau:

- Investor withdraws funds and/or securities from Investor's trading account opened at SBBS and unilaterally terminates this Agreement after paying all outstanding fees;

Nhà Đầu Tư rút tiền và/hoặc chứng khoán từ tài khoản giao dịch của Nhà Đầu Tư được mở tại SBBS và đơn phương chấm dứt Hợp đồng này sau khi thanh toán các khoản phí còn nợ;

- Investor and SBBS agree to terminate this Agreement;
Nhà Đầu Tư và SBBS đồng ý chấm dứt Hợp đồng này;
 - Pursuant to decision of competent authorities when Investor does not comply with its obligations under this Agreement and/or the law of Vietnam;
Theo quyết định của cơ quan có thẩm quyền khi Nhà Đầu Tư không tuân thủ các nghĩa vụ quy định tại Hợp đồng này và/hoặc theo quy định pháp luật Việt Nam.
 - Investor is dissolved, bankrupted
Nhà Đầu Tư bị giải thể, phá sản,
 - SBBS is dissolved, bankrupt, has suspended its operations or its license is withdrawn.
SBBS bị giải thể, phá sản, đình chỉ hoạt động hoặc bị thu hồi giấy phép.
4. The Parties and successors to their rights and obligations must fulfill all rights and obligations arising from this Agreement prior to termination of the Agreement.
Các Bên và những người thừa kế các quyền và nghĩa vụ của Các Bên phải hoàn thành mọi quyền và nghĩa vụ phát sinh từ Hợp đồng này trước khi chấm dứt Hợp đồng.

Article 7: Conflict of interests

Điều 7: Xung Đột Lợi Ích

1. Disclosure of Conflicts: SBBS commits to conducting its services in the best interest of the Investor. However, the Investor acknowledges that SBBS may have relationships or interests that could create potential or actual conflicts of interest. SBBS agrees to disclose any material conflicts of interest that may arise during the course of providing its services to the Investor.
Thông báo Xung đột Lợi ích: SBBS cam kết thực hiện các dịch vụ của mình vì lợi ích tốt nhất của Nhà đầu tư. Tuy nhiên, Nhà đầu tư thừa nhận rằng SBBS có thể có các mối quan hệ hoặc lợi ích có thể gây ra xung đột lợi ích tiềm tàng hoặc thực tế. SBBS đồng ý công bố bất kỳ xung đột lợi ích quan trọng nào phát sinh trong quá trình cung cấp dịch vụ cho Nhà đầu tư.
2. Investor Acknowledgment:
Nhà đầu tư xác nhận:
 - SBBS may act as a broker for other clients, including parties whose interests may not align with the Investor's.
SBBS có thể cung cấp dịch vụ môi giới cho các khách hàng khác, bao gồm các bên có lợi ích có thể không phù hợp với lợi ích của Nhà đầu tư.
 - SBBS or its affiliates may hold positions in securities or financial instruments recommended to the Investor, which may result in financial gain for SBBS.
SBBS hoặc các công ty liên kết của SBBS có thể nắm giữ vị trí trong các chứng khoán hoặc công cụ tài chính được khuyến nghị cho Nhà đầu tư, điều này có thể mang lại lợi nhuận tài chính cho SBBS.
 - SBBS may receive commissions, fees, or other benefits from third parties in connection with the execution of transactions on the Investor's behalf.
SBBS có thể nhận hoa hồng, phí, hoặc các lợi ích khác từ các bên thứ ba liên quan đến việc thực hiện các giao dịch thay mặt Nhà đầu tư.
3. Waiver of Claims: By signing this Agreement, the Investor waives any claims against SBBS relating to conflicts of interest that are disclosed and managed in accordance with this clause. *Từ bỏ Khiếu nại: Bằng việc ký Hợp Đồng này, Nhà đầu tư từ bỏ mọi khiếu nại đối với SBBS liên quan đến xung đột lợi ích đã được công bố và quản lý theo điều khoản này.*

Article 8: Other matters

Điều 8: Các vấn đề khác

1. Entire Agreement: This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties and supersedes all prior discussions, negotiations, or agreements, whether written or oral, relating to its subject matter. Any amendments must be made in Addendum to this Agreement and signed by both Parties.

Thỏa thuận toàn bộ: Hợp Đồng này cấu thành toàn bộ thỏa thuận giữa các Bên và thay thế mọi cuộc thảo luận, đàm phán hoặc thỏa thuận trước đó, dù bằng văn bản hay bằng lời nói, liên quan đến nội dung của Hợp Đồng này. Mọi sửa đổi phải được lập thành phụ lục bổ sung Hợp đồng và được ký kết bởi Các Bên.

2. Severability: If any provision of this Agreement is or becomes inconsistent with any applicable present or future law, rule or regulation, that provision shall be deemed modified or, if necessary, rescinded in order to comply with the relevant law, rule or regulation. All other provisions of this Agreement shall continue to remain in full force and effect.

Tính độc lập: Nếu có bất kỳ quy định nào của Hợp đồng này là hoặc trở nên mâu thuẫn với bất kỳ luật, quy tắc hoặc quy định áp dụng nào, hiện tại hoặc tương lai, thì quy định đó sẽ được xem như là đã được sửa đổi hoặc, nếu cần thiết, bị bãi bỏ để tuân thủ với luật hiện hành, quy tắc hoặc quy định áp dụng đó. Tất cả các quy định khác của Hợp đồng này sẽ tiếp tục có đầy đủ hiệu lực.

3. Settlement of disputes: This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam. In the event a dispute arises in connection with the existence, interpretation or implementation of this Agreement, a party may at any time thereafter submit the dispute at Vietnam International Arbitration Center ("VIAC") for settlement under VIAC rules, and take place in Vietnam. There shall be three (3) arbitrators, and the language of arbitration shall be English. The arbitral award shall be final and binding on the parties.

Giải Quyết Tranh Chấp: Hợp đồng này sẽ được điều chỉnh và áp dụng theo luật pháp Việt Nam. Trong trường hợp có tranh chấp phát sinh từ việc thực hiện Hợp đồng này, một trong các bên có thể khởi kiện và mang vụ tranh chấp đến Trung tâm trọng tài thương mại quốc tế ("VIAC") tại Việt Nam để giải quyết theo quy tắc của VIAC, nơi xét xử là Việt Nam. Sẽ có 3 trọng tài được tham gia xét xử và ngôn ngữ được sử dụng sẽ là Tiếng Anh. Phán quyết của trọng tài trung tâm này sẽ là phán quyết cuối cùng và có tính chất ràng buộc đối với các bên liên quan.

4. This Agreement is executed in two (2) bilingual copies, in English and Vietnamese, with equal legal validity. Each Party shall retain one (1) copy. In the event of any discrepancy between the English and Vietnamese versions, the Vietnamese version shall prevail.

Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản gốc song ngữ bằng tiếng Anh và tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản gốc. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa tiếng Anh và tiếng Việt, tiếng Việt sẽ ưu tiên áp dụng.

For and on behalf of
[Investor]

For and on behalf of
SBBS Securities Joint Stock Company

Name:
Title:

Name: PHẠM MINH TUẤN
Title: General Director

Schedule 1 – Fees Schedule

Mục lục 1: Phí giao dịch

Parties hereby agree that fee applied for brokerage services provided by SBBS to the Investor shall be as below:

Securities trading fees/ Phí giao dịch chứng khoán niêm yết:

Type of securities	Type of transaction	Commission Fee
Listed Equities	On market transaction <i>Giao dịch chứng khoán trên sàn</i>	
	Put-through transaction <i>Giao dịch thỏa thuận</i>	
	Off-band transaction <i>Giao dịch ngoài biên độ ngoài sàn</i>	
Un-listed Equities	Varies with different bonds, confirm fee before executing transaction <i>Mức phí tùy giao dịch, và được xác nhận trước khi thực hiện giao dịch</i>	
Listed Bond	Varies with different bonds, confirm fee before executing transaction <i>Mức phí tùy giao dịch, và được xác nhận trước khi thực hiện giao dịch</i>	
Primary Bond Issuance	Varies with different bonds, confirm fee before executing transaction <i>Mức phí tùy giao dịch, và được xác nhận trước khi thực hiện giao dịch</i>	

Other fees/ Các loại phí khác

Type of service	Type of transaction	Commission Fee
Account administration	Securities Trading Account Opening <i>Mở tài khoản giao dịch chứng khoán</i>	
Phí quản lý tài khoản	IPO Registration and Processing Fee <i>Phí đăng ký và thực hiện IPO</i>	
CUSTODY <i>(applies if custody with SBBS)</i> <i>Lưu ký (áp dụng với khách hàng lưu ký tại SBBS)</i>	Securities depository, Dividend collection, Settlement, Rights execution related to securities <i>Lưu ký chứng khoán, thanh toán cổ tức, thanh toán bù trừ, thực hiện các quyền phát sinh</i>	1 VND/ 1 share/Month 1 VND/cổ phiếu/tháng
	Account Closing and Depository Transfer Fee <i>Đóng tài khoản và chuyển khoản chứng khoán</i>	1 VND/ 1 share Minimum VND 2,000,000 1 VND/cổ phiếu, tối



		thiếu VND	2,000,000
	Account Closing and Depository Transfer Fee <i>Đóng tài khoản và chuyển khoản chứng khoán</i>	Free <i>Miễn phí</i>	
	Securities Trading Code Application <i>Xin cấp mã số giao dịch chứng khoán</i>	Free <i>Miễn phí</i>	
	Administration Fees per Trade <i>Phí quản lý trên từng giao dịch</i>	N/A	
	Initial Deposit <i>Lưu ký ban đầu</i>	N/A	
	Minimum Account Balance <i>Duy trì số dư tối thiểu</i>		

Schedule 2 – List of Funds/Entities managed by the Investor
Mục lục 2: Danh sách quỹ/Pháp nhân quản lý bởi Nhà Đầu Tư

Fund Name <i>Tên Quỹ</i>	Securities Trading Code & Issue Date <i>Mã số giao dịch chứng khoán và Ngày cấp</i>	Current Broker (if any) <i>Bên Môi giới hiện tại</i>	Custodian <i>Tổ chức lưu ký</i>

Schedule 3 – Contacts for Execution and Post-transaction reports

Mục lục 3: Thông tin liên lạc cho thực hiện Giao dịch và báo cáo sau giao dịch

Where to send trade confirmations

Thông tin nhận thông báo kết quả giao dịch hàng ngày

Email 1:

Email 2:

Email 3:

Email 4:

Where to send monthly tax receipts

Thông tin nhận hóa đơn thuế hàng tháng

Mr/Ms (Ông/bà)

Position (Chức vụ) Department (Phòng ban)

Telephone (Điện thoại) Email

Address (Địa chỉ)

Where to send contractual notices (related to the execution of the contract for account opening)

Thông tin nhận thông báo mở tài khoản

Mr/Ms (Ông/bà)

Position (Chức vụ) Department (Phòng ban)

Telephone (Điện thoại) Email

Address (Địa chỉ)

Where to send trading notices (change of trading rules, etc)

Thông tin nhận thông báo giao dịch (thay đổi quy định giao dịch v.v)

Mr/Ms (Ông/bà)

Position (Chức vụ) Department (Phòng ban)

Telephone (Điện thoại) Email

Address (Địa chỉ)

Others (please specify)

Khác (xin ghi rõ)

Mr/Ms (Ông/bà)

Position (Chức vụ) Department (Phòng ban)

Telephone (Điện thoại) Fax Email

Address (Địa chỉ)